

CHENTU NAVES DE PAPIRU

Biende ses Prede', paret chi peri oje
sa neula nos custringat galu in domo,
fortuna dedde' chi deo hapo pessau
a unu zocu nobu meda bellu, has a bier
Prede' chi ti piachet, — "Speriamo papà
che questa volta sia bello" — ma zertu
dedde' ello...

Beni chin mecus Prede', beni ca in cantina
fin'a s'oru sa brazza hapo prenau,
e nch'hapo allineau, chentu naves de papiru
prontas pro ch'imbarcare, sos trintamiza
sardos de Milanu...

Su mare de sa brazza est tranchillu,
a destra ch'hapo postu a Portudurre,
a manca b'est de Genova su portu.
Prede', aperi azicu s'abba ca incrispamus
su mare e, luego ch'imbarcamus — in custu
bette nave — a compare Jubanne Cardanera
chin sa famiglia e-i sos gheneros brundos...

In custu nave bella longa e larga,
— a numene "Città di Cagliari" — che zaccamus
sos ch'in Milanu si sunu irricchios,
chin issos, sos sardos derrosos, tattaos
de neula e, mai domaos...

Custa est "Città di Nuoro", in custu
ch'imbarcamus sos maladios cronicos
de bera sardidade, (allora pure te, papà)
non pro como, da lu bies chi so impinnau
pro cumbincher sos fizos de sos sardos
a ghirare a sa terra 'e sos zajos...

Custa imbezzes est "Città di Sassari" —
in custu ch'imbarcamus sos chi crène
canteddu in sa zustissia e, sos ch'hana
irmenticau de faveddare sardu...

Tando Prede', ti piachet o no custu zocu?
Oddè oddè, Prededdu s'est durmiu...!
Chissae it'est sonniande, forzis est cumandande
sa flotta 'e chentu naves de papiru
chin marineris de zenia sarda
prontos a ponner pede in s'isula fadada
pro incunzare sole...

CENTO NAVI DI CARTA

*Stai vedendo, Pietri', sembra che oggi / la nebbia ci costringa ancora in casa. /
Fortuna bimbo mio, che papà ha pensato / a un nuovo gioco bello e, vedrai, Pietri',
/ che ti piacerà. — Papà, spero che almeno / questa volta sia bello... — Ma certo
figlio mio, / ma certo... / Vieni con me, vieni, in cantina / ho riempito la vasca fino
all'orlo, / ho allineato cento navi di carta / pronte per l'imbarco di trentamila /
sardi di Milano... / Il mare della vasca è tranquillo, / a destra ho sistemato Porto
Torres, / a manca il porto di Genova. / Pietri', apri un po' l'acqua così increspiamo
/ il mare e, fra non molto imbarcheremo / — su questa grande nave — Giovanni
Cardanera / mio compare con la famiglia e i generi biondi... / Su questa nave
lunga, bella, larga, / dal nome "Città di Cagliari" — sistemeremo / coloro che a
Milano si sono arricchiti, / con loro tutti i sardi litigiosi, sazi di nebbia / e mai
domati... / Questa è la "Città di Nuoro" — su questa / imbarcheremo i malati
cronici di sardità, / (allora anche te, papà), non per ora, / lo vedi bene che sono
impegnato / a convincere i figli dei sardi a che / rientrino alla terra dei loro avi...
/ Questa invece è la "Città di Sassari" — su questa imbarcheremo coloro che
credono / un tantino nella giustizia e, coloro / che hanno dimenticato di parlare
la lingua sarda... / Allora Pietri', ti piace o no questo gioco? / Oh Dio! Oh Dio!
Pietrino si è addormentato... / Chissà cosa starà sognando, forse sta comandando
/ la flotta di cento navi di carta / equipaggiate da marinai di stirpe sarda / pronti
a posar piede sull'isola fatata / per fare incetta di sole...*